

РЕФЕРАТ

Тема выпускной квалификационной работы: Навигация как характеристика французского текста XXI века и как средство межкудовой коммуникации.

Автор ВКР: Подворков В.С.

Научный руководитель ВКР: Д.ф.н., проф. профессор кафедры французской филологии и межкультурной коммуникации Института романо-германских языков, информационных и гуманитарных технологий А. А. Корниенко

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика профиль «Теория и практика межкультурной коммуникации»

Сведения об организации заказчике: ИРГЯИГТ ФГБОУ ВО "ПГУ"

Актуальность темы исследования: на сегодняшний день, современные авторы используют большое количество выразителей навигации в своих работах, для придания тексту желаемого эффекта. На сегодняшний день проблематика гипертекстов и навигации разработана в отечественной лингвистике крайне слабо.

Цель работы: анализ навигации как характеристики гипертекста и как средства межкудовой коммуникации на примере современных французских текстов двадцать первого века.

Задачи:

- уточнить понятия гипертекста и навигации;
- рассмотреть представление о тексте как лингвистической единице;
- определить понятие современных французских текстов в формате гипертекстов;
- проанализировать средства и способы навигации, используемые для создания гипертекста и обеспечивающие процесс межкудовой коммуникации, на основе анализа оригинальных текстов французских авторов.

Теоретическая значимость выпускной квалификационной работы определяется внедрением в предпереводческий анализ понятия «навигация»; изучением оригинальных французских текстов современных авторов; анализом технических и языковых средств и способов навигации,

используемых для создания гипертекста и обеспечивающих процесс межкодовой коммуникации.

Практическая значимость работы определяется возможностью использования результатов исследования в самостоятельной работе студентов по теории и практике перевода, интерпретации текста, сопоставительной стилистике, художественному переводу, а также при написании курсовых и квалификационных работ.